

Készszer:  
szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzet cm.-ként  
Nyílt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában,  
Amen

## Mitől függ fizetőképességünk?

A Népszövetség genfi tanácskozásai során Korányi pénzügyminiszter a világ egybeült pénzügyi szakértői előtt tisztá és való képét tárta fel Magyarországnak pénzügyi és gazdasági helyzetének. Adatokkal bebizonyította, hogy az államháztartás terén elmentünk a takarékoság végső határáig. Azt is kimutatta, hogy Magyarország külföldi kötelezettségeinek az erők megfeszítésével eleget tett mindaddig, amíg elfogyott és végkép kimerült a devizaállomány. A taranszfermoratórium azért vált elkerülhetetlenné, mert hiába akarnánk külföldi hitelezőinknek külföldi fizetőképességükben fizetni az esedékességeket: ez fizikailag lehetetlenné vált. A Népszövetség pénzügyi bizottsága által megjelölt az az út, hogy exportunk fejlesztésével és behozatalunk csökkentésével iparkodjunk megszerezni a szükséges devizákat, járhatatlanná vált egyszerűen azért, mert azok az államok, amelyeknek még érintetlen a valutájuk, tőlünk agrárcikkeket nem vásárolnak. Csak egy lehetőség volna a külföldi fizetésekre szükségelt devizamenntésére és ez az, ha azok az országok amelyek legfőbb mértékben hitelezői Magyarországnak és amelyeknek jó valutájuk van, a magyar mezőgazdasági terményeket megvásárolják, még pedig igazságos és méltányos árban.

Ennek azonban éppen az ellenkezője történt. Ezek a jó valutájú hitelező országok a maguk pénzügyi erejével finanszírozták a tengerentúli államok, valamint az orosz szovjet dumping-kivitelét. Ők továbbra is követelik rajtunk a hét, nyolc és még több százalékos kamatozatot és a tőketörlesztést. Ez a kamat-

teher már akkor is túlzottan magas volt, amikor ezeket a kölcsönöket a magyar mezőgazdaság felvette. Pedig akkor a buza ára 30 pengőn felül volt. Bármily produktív módon fektette is be a magyar mezőgazdaság ezeket a hitelek, az teljesen ki van zárva, hogy tíz pengős buzaár mellett kikerüljön a termelésből az óriási kamatteher. Hiába állapítjuk meg az igazsághoz híven, hogy sem a magyar állam, sem a magyar mezőgazdaság vagyonához mérten nincsen túlságosan eladósodva: a mai terményárak mellett be kellett állani a fizetőképességnek. Ez pedig súlyosan károsítja külföldi hitelezőinket, de nem a mi hibánkból, hanem a maguk hibájából. Arról nem tehet sem a magyar állam, sem a magyar gazdasági élet, hogy a jó valutájú, hatalmas európai államok importszükségletüket nem akarják magyar agrárcikkkel fedezni, és arról sem tehetünk, hogy agrárcikkünk világpiaci ára soha sem sejtett mélypontra zuhant alá. A tíz pengős buzaár és a veszteséges állatok mellett bármennyit is exportálnánk bármely jó valuta ellenében, még ez a kivitelünk nem tudná kiprovokálni a külföldi tartozások óriási kamatszükségletére szolgáló devizákat. Ha tehát Magyarországnak kénytelen volt transfermoratóriummal deklarálni külföldi fizetőképességükben beállott fizetőképességét, úgy ezért veszenek magukra azok a nagy államok, amelyek hitelezői Magyarországnak anélkül, hogy egyáltalán méltányos vevői akarnának lenni. Magyarország igenis tud fizetni termelésének exportfeleslegével. Ha azonban ezt tőlünk a hitelező

országok jó valuta ellenében nem hajlandók átvenni, úgy maguk kényszerítenek bele a külfölddel szemben a fizetőképességbe. Magyarország dolgozik, produkál és ki is termeli adósságainak kölcsönkamatait, de a külföldi hitelezők magatartása teszi lehetetlenné e termelésnek külföldi fizetőképességre való átváltását.

Néhány nap múlva összeül Genfben a Népszövetség legfelsőbb tanácsa, amely tárgyalás alá vonja a pénzügyi bizottságnak Magyarországnak helyzetéről szóló jelentését. Walko külügyminiszternek módjában lesz a tanács előtt a Magyarország fizetőképességét előidéző okokat őszintén feltárni és ezzel a világ szeme előtt bebizonyítani, hogy beigazolt fizetési készségünk és akaratunk teljesítésében nem a magunk hibája, hanem a hitelező országok helytelen gazdaságpolitikája akadályozott meg. Lehetetlen, hogy a világ hatalmas és gazdag államai végre be ne lássák azt, hogy hitelezői érdekeik csak úgy számíthatnak érvényesülésre, ha a magyar agrártermelés részére ismét biztos és egészséges piacot tudnak teremteni. Mi csak azzal fizethetünk, amink van: mezőgazdaságunk termékeivel. Ha ezt a legjobb valutát nem hajlandók hitelezőink elfogadni, ha ők maguk nem váltják át a saját csorbitatlan fizetési eszközökre, úgy hasztalan minden bölcs tanács. Mert mi magunk nem válthatjuk át arannyá a termékeinket, ha ők, a hitelezők, nem fogadják el aranyértékben.

A magyar pénzügyi és gazdasági válságnak ez a tengelye és megoldásának ez a nyitja. Mi dolgozunk, küzkö-

dünk, állami, polgári életünkben a legáldozatosabb takarékoságig megyünk el, igényeinket a kulturélet lehetséges alsó színvonalára szállítjuk le, csak hogy becsületesen eleget tehesünk a külfölddel szemben fizetési kötelezettségeinknek. Ezt azonban csakis a külföldi hitelező országok belátása és megértése teheti lehetővé azzal, hogy a magyar agrártermékeket tőlünk megfelelő árban fizetőképességgel gyanánt elfogadják. Más megoldás nincs és a jövőben sem lesz.

## Küldöttség a belügyminiszternél

Revízió alá veszi a miniszter a sátoraljaujhelyi szolgabírói hivatal megszüntetésének ügyét.

A belügyminiszter a közigazgatás racionalizálásával kapcsolatosan tervbe vette a sátoraljaujhelyi főszolgabírói hivatal megszüntetését, illetve kirendeltséggé való leépítését. Amint a „Zemplén” korábban jelentette, foglalkozott ezzel a kérdéssel a város képviselőtestülete és legutóbbi közgyűlésén a törvényhatóság is és elhatározták, hogy feliratban kéri a minisztert határozatának megváltoztatására.

Ebben az ügyben csütörtökön dr. Orbán Kálmán polgármester vezetésével küldöttség járt Keresztes-Fischer Ferenc belügyminiszternél. A küldöttségnek — melyben a város és a járás gazdasági, kereskedelmi, pénzügyi és ipari érdekeltségeinek képviselői vettek részt — többek között tagjai voltak: dr. Oláh István ügyvéd, ny. kuriai bíró, Szeszler Ödön nyug. miniszteri osztálytanácsos, Bettelheim Sándor a Belvárosi Takarékpénztár sátoraljaujhelyi fiókjának igazgatója.

A küldöttség szónokája Görgey István dr., kerületünk országgyűlési képviselője volt, aki hatalmas érvekkel alátámasztott beszédben indokolta meg, hogy a főszolgabírói hivatal tervbevetett megszüntetése az élet és a forgalom törvényeit figyelembe nem véve, valósággal szét szabdálná a vármegyét.

A belügyminiszter válaszában kijelentette, hogy az ügyet revízió alá veszi.

Oh jaj...! **KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG** **TOROKFAJAS ELLEN** **Egyen!**



**EGGER MELLÉ**  
**Pasztilla**  
KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DRÓGÉRIÁKBAN  
Egger-Mellépasztilla  
Lakhamat meggyógyít!

Egyes szám ára 10 fillér.

## Az inséges gyermekek ruha-, cipő- és tejellátása

Értekezlet a főispánnál.  
Munkaalkalom az iparosoknak.

Az a szivből fakadt ügyszeretet, amellyel Széll József, vármegyénk főispánja az inségakciót szolgálja, ismét egy nemes elgondolást hozott felszínre.

Több oldalról ugyanis jelentés futott be a főispánhoz, hogy a vármegyében nagyon sok a cipőtlen, ruhátlan, rosszul táplált iskolás gyermek. — Megtörtént tehát azonnal az intézkedés: összeírni a vármegye területén, a tanfelügyelőség útján az iskolás gyermekeket és megállapítani, kik szorulnak az akció segítségére.

Most, hogy a tanfelügyelőség elkészült a jelentésével, Széll József főispán hétfő délelőtt, az inségakció keretében, értekezletet hívott egybe, amelyen megjelentek: Széll Józsefné, Bernáth Aladár alispán, dr. Orbán Kálmán polgármester, özv. Prágay Aurélné, Márton Elek városi tanácsnok, László Ferenc, a szegényügyi hivatal vezetője, Osztóics Katalin vm. egészségügyi védőnő, Cseh István főtanácsos, Löwy Ignác, az államépítészeti hivatal főnöke.

Széll József főispán elébe tárta az értekezletnek a tanfelügyelőség beérkezett adatait, mely szerint a vármegyében lévő 18.500 iskolás gyermekből 3000 cipő és 1400 felsőruha segélyre szorul. Sajnos azonban, a rendelkezésre álló és legnagyobb részben a népjóléti minisztérium korábbi hozzájárulása sából származó anyag és pénz kevés ahhoz, hogy az összes ellátatlan szegények kielégíttessenek. Ezért a népjóléti minisztérium ismételt hozzájárulását kérve, előreláthatóan

2000 pár cipő és  
700 felsőruha

kerül kiosztásra. A ruhaneműek elkészítését inséges iparosok fogják ellátni — főleg Sátoraljajhelyen — ami a mostani munkatlanság közepette, hatalmas foglalkoztatást jelent.

Ugyancsak tervbe vette az értekezlet, hogy a fejlődésben visszamaradt, rosszul táplált gyermekeknek, egyelőre Sátoraljajhelyen és Tokajban, később Tarcál, Mád, Tállya és Bodrogkeresztúr községekben február hó 1-től kezdődően, három hónapon át napi két deciliter tejet juttat.

Saját termései tisztán kezelt

### Ó-szamorodni boromat

kis mértékben, de 25 literen felüli tartányokban és hordós tételben is árusítom. 1 liter bor ára 80 fillér Hordós tétel vételnél az üres hordót literenként 5 fillér megtérítése mellett, visszaveszem.

Dr. HAAS BERTALAN  
ügyvéd és szőlőbirtokos  
Sátoraljajhely, Kazinczy-u. 33.

## Az irgalmasok irgalmasságot nyernek

Egy délelőtt a szegényházi lakók között

A Rákóczi uccán hosszú évtizedek óta áll egy ütött-kopott, hosszú, földszintes épület. Az épületen esőverte bádogtábla, a táblán egy bibliai kép, alatta Máté evangéliumának idézete: „Boldogok az irgalmasok, mert ők irgalmasságot nyernek.”

Egy délelőttön, amikor a január hidege legélesebben rajzolta fel jégrózsáit az ablakokra, valami belső hang ellenállhatatlanul sugalta, látogassuk meg azokat az embertestvéreket, akikről a sors megvonta a családi tűzhely melegét, de akiket megértő és érző szívek egy fedél alá, szegény házakba gyűjtöttek össze.

Látogassuk meg Sátoraljajhely város szegény házait. Aktuális lesz a riport, hiszen a csonka ország minden tehetősebbjét — élén a kormányzó hitvesével — ma az a gondolat hatja át: hóna alá nyulva a nélkülözőnek, átsegíteni őt, őket a tél veszedelméin.

A református hívek által fenn tartott, Árpád uccai szegényházon kezdjük a sort.

Kispolgári lakás. Elöl konyha, bal és jobb oldalán világos tiszta szoba. Az egyikben a férfiak ütöttek tanyát, a másikban asszonyok, öreg nénikék bóbiskolnak. 3 férfi, 5 nő. A legidősebb egy nő: 90 esztendő. Ma már szegényke tehetetlen emberi roncs, ágyban fekszik, társnői ápolják, babusgatják. Valóságos kis család, akiket a vérség köteleke helyett az életért való harc kovácsolt össze. Néhanapján összekoccannak, másnap azután annál nagyobb a békeség.

Élelmészükről hitestvéreik gondoskodnak. A sok közül: Bernáth Aladár, dr. Oláh Istvánné, dr. Görgey Lászlóné, Fejes Ernőné, Mattyasovszky Kálmánné, dr. Szent-Györgyi Zoltánné, Lehoczky Sándorné, dr. Nyomárkay Ödönné, Olchváry Dezsőné, dr. Mecner Tiborné, Juhász Jenőné, Szoller Aladárné, Kádár Gyuláné és mások, akik a hét minden napján, felváltva küldik a kiadós ebédeket. A hivatalos város fejenként és hetenként 2 kiló kenyérrel és 50 fillérral támogatja őket.

A férfiak néha-néha napszámba járnak és ilyenkor Szalontai István Amerikát járt, 72 éves kovácsmester egyedüli lakója a férfi-osztálynak.

Az anyókák szobájában asszonyos csin, a férfiakéban katonás rend. Mindkét helyen jól fűtött kemence. Most találják az ebédet, bab disznóbörrel. Csillognak a szemek, már vontatott a beszélgetés, kezd urrá lenni a gyomor. Menjünk tovább.

A hivatalos város szegényháza. Létszám: 11 nő, 4 férfi. Ragyogó

tisztaságu szobák, hófehér ágy-nemű, villanyvilágítás. Egy kis mennyország nekik.

Az élelmézést az általános Népkonyha adja és heti személyenkénti 50 fillér és 2 kgr. kenyér itt is kijár.

Bozsó Rózi gondozónő épen vizitet tart. Kikérdezi őket, van-e valami kívánságuk, nem-e betegek, hogy azután észleleteiről illetékes helyen beszámolhasson. A pártában maradt 93 éves Rác Gizella ugyancsak szorgoskodik és német, tót, magyar szavakat összekeverve gagyog. Mindig levelet vár messze földre szakadt rokonaitól, akiknek sirján már bizonyára jó néhányszor kivirított az akác.

A katolikus szegényház. Az irgalmasok háza. Az a bizonyos hosszú földszintes épület és a Máté evangéliuma.

6 nő. A férfiak kihaltak. A legidősebb lakó Gábris Mária 77 éves, akinek testvére a 74 éves Anna néni, szintén a standba tartozik.

Az anyókákat tolfosztás közepette találjuk. A ráncos kereplőcskék is szorgalmasan dolgoznak. Valami naptári vita van, amit élesen vág ketté Anna néni, mondván: „tizedike lehetett, mert akkor a méltóságos főispánné nagyságos asszonytól kaptuk az ebédet.” A naptár itt a soros hölgy, aki az ebédet adja.

Báró Waldbott Frigyesné, Széll Józsefné (havonta kétszer), Payer Ferenc, dr. Chudovszky Móriczné, dr. Orbán Kálmánné, Gosztanyi Alajosné, dr. Hornyay Béláné, Pintér Istvánné, Emödy Lászlóné, Dunajszky Józsefné, Deák Andorné, a Piarista rendház tagjai a sokak között a sorkosztoló gardának.

Az izraeliták aggok házát Klein Farkas 87 éves, egyedül lakja. Naphosszat pipálgat és ha elunja, sétára indul. Minden sétautján talál valami olyast, ami új az ő 87 éves életében. Nekünk épen arról medítált, hogy „a Vörös Ökör előtt ki kék cserélni a flasztert, olyanra, mint a többi, mert csúszkálnak az emberek.” Arról Farkas bácsi ugylátszik nem tud, hogy ma az el vagy lecsuszásnak nem előfeltétele a sikos járda.

Élelmézést az „Israelita Népkonyha” látja el, ahol egyébként naponta 55 gyerek kap helyben ebédet és 45 háztartás viszi haza a porcióját. Aznap vendégebéd volt, egy jótékony hölgy áldozat-készségéből. A menü leves, marhasült, paprikás burgonya.

És ha már a Gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné uccát járjuk, megnézhetjük az általános Népkonyhát. Ide azonban sajnos, nem tudunk bejutni, mert legalább 200, ebédre váró éhes ember állotta utunkat. De már vagy 200 ebédet elvittek. Azt hiszem, ez minden ékes szónál többet beszél.

Nem volna teljes a riport, ha meg nem emlékeznénk utunkban

kisérőnkéről, a „tanár ur”-ról. Neve nincs. Csak így ismerik mindenhol, ahol jártam és ahol ő hetenként leadja a maga obulusait. Titokban, a legnagyobb zárkózottsággal. Nem ismer felekezetet, csak szegényt. Klein Farkas bácsinak épen úgy „tanár ur”, mint a 93 éves Rác Gizella kisasszonynak. És ha inkognitóját fellebbenténk, csak a szegények vallanak a kárát.

## Hátrányos változásokat hozott a Máv. téli menetrendje

Az Államvasutak időszaki téli menetrendje Zemplén vármegye közönségének kellemetlen meglepetéssel szolgált. Különösen mi, a trianoni határ által agyonnyomított sátoraljajhelyiek, érezzük a menetrendváltozás hátrányait, a melyeknek megszüntetése első-rangu érdeke e lassu sorvadásra itélt városnak.

Évtizedek meggyökeresedett kereskedelmi, pénzügyi, ipari és hivatali berendezkedését formálja át az új menetrend és lehetetlenül rossz vonatjáratokkal még attól a kis idegenforgalomtól is megfosztja Sátoraljajhely városát.

A Budapestről este 22.20 órakor induló személyvonatot ugyanis, a mely ide reggel 7.39 órakor futott be, leállították és ehelyett — igaz, hogy hálókocsi járattal, de a közönség által sohasem frekvenciált — Budapestről éjjel 23.50 órakor induló és ide délelőtt 9.49 órakor érkező vonat maradt üzemben.

A vármegye egész élete a reggel 7.39 órakor befutó vonaton épült fel. Ma, — délelőtt fél 11 óráig itt Sátoraljajhelyen megállt az élet. Mindenki a postáját várja. Délelőtt nem történik semmi.

De az utazó közönség szempontjából is hátrányos a változás. Éjjel 12 óráig járhat, kelhet az utas és holtra fárad, amíg vasuti kocsijába ér, ahol azután másnap délelőtt 10 óráig ülhet. — Hogy munkaidőben mit jelent a veszteség, azt ecsetelni, úgy gondoljuk, felesleges.

Az idegenforgalmunkat valóság-gal tönkre teszi. Bármily szenved-

## JÓ ZAMAT ÉS ÍZ



a sonka lelke  
ezt csak úgy  
érhetjük el, ha  
disznóbőrrel és  
törv. védett 3  
sonkavédjegyű

Magyar Sonkapácot vásároljuk meg, mely a sonkáknak és husneműeknek prágai sonkához hasonló ízt és zamatot kölcsönöz. Egy adag ára 70 fill., mely elegendő 10—15 kiló sonka vagy hus bepácolására. 40—50 kiló hushoz, sonkához elegendő adag P 2 — (kettő). Sátoraljajhelyben a következő helyeken szerezhető be: Hrabéczy Kálmán drogéria, Behyna Testvérek, Vilkovszky Kálmán, Bilanovits István és ifj. Klein Jakab kereskedése, továbbá minden gyógyszerertárban, drogériában és fűszerkereskedésben. Ha valahol nem kapná, úgy forduljon a Főraktárhoz: „Baross Hatzertár” Győr, Baross-ut 7. Tel. 867., honnan a pénz előzetes beküldése mellett szállítják. 5

délyes vidéklátogató legyen az a vikendező, nehezen fog éjfélkor a fővárosból elindulni, hogy bennünket meglátogasson, akkor is elveszítve majdnem egy délelőttöt!

A hálókocsi pedig igen drága. II. osztályon 9 P 95 fillér, az 1925. évi 103.700 K, azaz 8.30 P helyett. A Kassa—Prága közötti 717 km-es utvonatra hálójegy 125 csehkorona, azaz 21 P 25 fill. Pedig Sátoraljajhely—Budapest csak 268 km. A harmadik osztályon hálókocsi nincs.

A délután Budapestről 14.15 órakor induló és ide este 19.42 órakor érkező utasoknak Miskolcon át kell szállniok. Nem utolsó mulatság csomaggal vagy gyermekekkel utazóknak ilyenkor, tél idején

Mindezek konkluziójaként tehát felette kívánatos:

a Budapestről este 20.20 órakor induló vonat ismételt üzembe helyezése és az éjféle vonat leállítását;

a II. osztályu hálókocsi jegyek árának leszállítása és III. osztályu hálókocsi indítása;

végül, hogy a délután Budapestről 14.15 órakor induló vonalhoz egy-egy közvetlen II. és III. oszt. sátoraljajhelyi kocsi kapcsolassék. Miskolcon a két vonat között van 10 perc idő, amely bizonyára elég az áttoláshoz.

Nem nagy kívánságok. Azoknak teljesítése elől a Máv. bizonyára nem fog elzárkózni.

## H I R E K.

— **Kulturdelután.** A Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinó legutóbbi kulturdelutánja a már megszokottnál is nagyobb siker jegyében gyönyörködött a Kaszinó nagytermét zsufolásig megtöltött lelkes közönséget. A programot az Ipartestületi Dalárda szóló kvartettje vezette be, melynek tagjai: Simkó András, Tóth István, Begala Mihály és Kovács Pál minden elismerést érdemlően igazolták be, hogy gondos vezetés mellett, milyen értékek hozhatók ki a nyilvánosság előtt ma elég ritkán szereplő énekkarból. **Dr. Domján Elek**, a Kaszinó ügyvezető alelnöke, a babiloni őskulturáról tartott értekezésében az emberiség művelődésének bölcsőjéhez vezette el a hallgatóságot s az ősi szumeri kulturának nagyságát és egyetemes hatásait világította meg sokoldalúságának érdekes és tanulságos színeivel. **Dr. Pauliczky István** zengő baritonján adott elő irredata énekeket frenetikus hatással, míg **Klacsó Béla** zenetanár zongoraszámával ért el nagy sikert. Az igen nagy érdeklődés elolag annak a kulturhivatásnak elismerése volt, melyet a Nemzeti Akadályokat leküzdve, teljesíti a magyar élet és élni akarás szolgálatában. Az előadóknak **Zboray Károly** alelnök mondott meleg köszönetet.

— **Erős, vérbő, kővér emberek** számára a természetes „**Ferenc József**” keserűviz naponként való ivása a legkisebb erőlködés nélkül könnyű és rendszeres bélműködést biztosít. Számos szakorvosi jelentés bizonyítja, hogy a **Ferenc József** viz szív- és idegbajosoknak, vese- és cukorbetegeknek, valamint köszvényben és csuszban szenvedőknek is nagyon jól tesz s ezért méltán megérdemli a legmelegebb ajánlást. A **Ferenc József** keserűviz gyógy-szertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **A Baumgarten alapítvány** kuratoria, most publikálta döntését az 1932. évre vonatkozóan. A kuratorium, irodalmi munkásságának támogatásául és elismeréséül, **dr. Reichard Pirokát**, a finom kulturájú költőnőt 1000 pengő jutalomban részesítette. A kitüntetett költőnő, aki **dr. Reichard Salamon** huga, városunkból származott el Miskolcra, majd Budapestre.

— **A reálgimnázium farsangi műsoros délutánja.** Akik jelen voltak a gimnázium eddigi ünnepélyein bizonyára nagy elismeréssel adóztak az önképzőkör vezető tanárának, **Förhécz Józsefnek**. Hiszen még soha nem látott városunk közönsége ily nagyszertűen működő önképzőkört, melynek minden ünnepsége oly magas színvonalu volt, hogy megfelelt a legmagasabb szellemi igényeket tápláló közönségnek is, amellet meg kedves és közvetlen is tudott maradni. Hogy ez így történt, abban legnagyobb érdeme kétségkívül a vezető tanárnak van, hisz fáradhatatlan munkájával ő ösztönözte hasonló munkára a diákokat, ő nevelte beléjük a kiváló pedagógiai módszerével a fegyelmet. Nagy érdeklődéssel várjuk a legközelebbi ünnepélyt, melynek az a célja, hogy kiszakítson bennünket a megszokott, szürke hangulatból és visszavarázsolja egykori boldog diákeveinket. Hogy jól fogunk mulatni az kétségtelen, amellet még az emlékezők kedves derűje is kedélyessé teszi majd hangulatunkat. Nem szabad kinasznatlatlanul hagynunk az alkalmat, hogy egyszer jól és igazán olcsón mulassunk. A műsor megváltás ára csupán 50 fillér. Reméljük számos érdeklődő, a szülők és az ifjuság barátjai fogják megtölteni az intézet tornatermét. Akik ott lesznek, jól fogják eltölteni a farsangot.

V. L.

— **Ismét megnyitott a városi könyvtár.** Mint értesülünk, városunk kb. 2000 kötetből álló könyvtára átszerveve és új rendezésben ismét megnyitott és a városi felsőkereskedelmi iskola épületében (Munkácsy-u. 11.) városunk olvasni szerető közönségének rendelkezésére áll. Vasár- és ünnepnap kivételével a könyvtár 8—1 óráig nyitva van.



## Rövid 3 perc!..

Mindössze ennyi időt vesz igénybe a fogaknak Kalodonttal való rendszeres ápolása, aminek eredménye tiszta, szilárd, egészséges fogak. A kártékony fogkő okozza a fogak lazulását és számtalan megbetegedését, fogkő ellen csakis a **Kalodontban** van meg a hatásos (dr. Bräunlich-féle Sulforizinoleat) ellenszer.

# KALODONT

fogkő ellen

— **Halálozás.** **Schönfeld Henrik** helybeli volt szőlőbirtokos, borkereskedő, Montevideóban, szülőföldjétől 12000 kilométerre, december hó 28-án, hirtelen elhalt. Amint köztudomású **Schönfeld Henrik** vállalkozott arra, hogy az elhanyagolt tokaji bornak a tengeren tül piacot teremtsen. A Pince-szövetkezet, ismerve az elhalt szakértelmét, kereskedői agilitását és tisztességét, szívesen bizta meg a tengeren tül akció vezetésével és lebonyolításával. **Schönfeld Henrik** a megítélt megbízatásnak olyan sikeresen tett eleget, hogy a montevideói nagy spanyol napilapok mint a La Manana, El Plata, El Pais, La Tribuna Popular önálló cikkekben foglalkoztak a tokaji bornak és **Schönfeld Henrik** személyével aki fáradságot nem kímélve, vállalkozott arra, hogy a tokaji bornak a termelési helytől 12000 kilométernyire piacot teremtsen. Elismeréssel adóznak a magyar kereskedő agilitásának és a borki gyöngyének deklarálják a tokaji bort. A messze idegenben elhalt **Schönfeld Henriknek**, a kiválti akció kezdeményezőjének, a tokaji bor mártírjának sírjára e néhány sorral teszük le Tokajhegy-alja koszorúját.

— **Uj husarak.** **Dr. Orbán Kálmán** polgármester a sátoraljajhelyi ált. ipartestület mérsáros és hentes szakosztályának megbízottai által történt megállapodás alapján érvényben lévő husárjegyzékét a következőkben állapította meg: Marhahus eleje 1.10, hátulja 1.30. Borjúhus eleje 1.40, hátulja 1.70. Sertéshus 1.60. Zsirszalonna 1.80. Háj 2.00. Zsir 2.20 P kg-ként.

— **Köszönetnyilvánítás.** A sátoraljajhelyi Szociális Misszió ügyvezető elnöknője, **dr. Hornyay Béláné** a helybeli kegyesrendi reálgimnázium egyik tanulójának téli-kabátot adományozott. A nagylelkű adományért az intézet Diáksegélyző Egyletének vezetősége hálás köszönetét fejezi ki.

— **Legelőtársulati közgyűlés.** A Sátoraljajhelyi Legelőtársulat f. évi január hó 24-én délután 2 órai kezdettel tartja a városháza nagytermében évi rendes közgyűlését, amelyre a jogtulajdonosok, valamint jogbérletiek a megjelenésre ez uton is felkértek. Az elnökség.

— **A gazda- és földműves-társadalom gazdasági védelme.** A polgármester értesíti a város közönségét, hogy az ingatlan és ingó árverések esetében, a a gazdátársadalom és a földműves lakosság érdekeinek a mai nehéz gazdasági viszonyok között való megvédése céljából a törvénykezés egyszerűsítéséről szóló 1930: XXXIV. tc. II. „Végrehajtási eljárás” fejezetében, valamint ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott 49.000/1930 I. M. számú rendeletben, továbbá a földteherrendezés előmozdítására szükséges intézkedésekről szóló 1931: VIII. tc.-ben és ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott 1900/1931. I. M. sz. rendeletben, ezenkívül a hatósági adó és becslési bizonyítványról szóló rendelkezések módosításáról kiadott 35.000/1931. I. M. sz. rendeletben, továbbá egyes hitelügyi kérdéseknek szabályozása tárgyában kiadott 5610/931 M. E. számú rendelet III. „Egyes bírói végrehajtási cselekmények elhalasztásáról” szóló fejezetében, végül legutóbb a földteherrendezésre vonatkozó egyes határidők meghosszabbítása tárgyában az 5977/1931 M. E. számú rendeletben megfelelő rendelkezések vétettek fel. A fenti törvényekben és rendeletekben foglaltakról a gazdátársadalom és a földműves lakosság a hivatalos órák alatt a város adóügyi és gazdasági tanácsnokainál nyerhetnek tájékoztatást.

— **Nincs párja a jó szivaroknak.** Uj erőre kapott a szivarozás. Mióta a Dohányjövődék kihozta a bámulatosan olcsó és jó Nikotexes-Faintos szivart, amelyet még izléses gyűrű is díszít, azóta a dohányzók megint rákaptak a szivarozásra. A pompás Nikotex-Faintos valóban megérdemli rendkívüli népszerűségét, mert könnyű, finom, zamatos és emellet még mutatós is Városunkban is kapható már a trafikokban.

**Ma este egy jó lábfürdő**



**Szent Rókus Lábsóval**

a láb ujjaszületik

és tökéletesen rendbejön.

## KÖNYVISMERTETÉS

## Irodalom fillérékért az uccán

Félesztendővel ezelőtt ujszerű vállalkozás indult, mely 10 fillérért ad minden csütörtökön egy-egy új magyar regényt, minden dohánytőzsdében, újságos bódében és újságárosoknál.

A lapot megindulásától fogva állandóan figyelemmel kísérjük, mert nagyon is érdekel minket, hogy e merésznek mondható vállalkozást megértéssel fogadja-e a közönség, hogy a kiadónak módjában lesz-e a lapot fenntartani? Igen! Az olvasóközönség a NYIL-at szeretetébe fogadta, mert az olvasó táborra egyre emelkedő példányszámban vásárolta meg az eddig 28 héten át megjelent 28 magyar regényt.

Mi a NYIL célja? Átmenteni a mai súlyos gazdasági viszonyok mellett a magyar közönség olvasási kedvét egyrésztől. Másrészt pedig munkát, megélhetést és talán ami még ennél is fontosabb, nyilvánosságot biztosítani a magyar íróknak, de a NYIL egy további igen helyes célkitűzése: helyet adni a fiataloknak, az eddig még „fel nem fedezetteknek“, kiket saját erkölcsi súlyával fogadtat el az olvasóival. Erdős Renée, Lakatos László, Pásztor Árpád, Surányi Miklós, stb. regényei mellett, eddig hozta a NYIL Pintér Ferenc, Lukács István, Nógrádi Béla, Csöndes Géza, Ujvári Sándor, stb. műveit, kiket mint regényírókat a magyar olvasóközönség a NYIL által ismert meg.

A NYIL nemcsak a magyar írókat pártfogolja, hanem a magyar rajzolóművészeket is azért, hogy regényeit illusztrálva jelenteti meg. Az illusztrátorok sorában helyet foglalnak a magyar grafikai művészek nagyjai és friss tehetségei.

Mi a magunk részéről örömmel üdvözöljük e vállalkozást és kívánjuk, hogy a magyar olvasóközönség a NYIL-at, illetve rajta keresztül a magyar irodalmat minél nagyobb szeretetébe fogadja, hogy ezáltal ideiglenesen pótolhatók legyenek azok a nagy hiányok, amelyeket a mai nehéz gazdasági viszonyok a könyvkiadás és a könyvvásárlás normális menetébe okoztak.

## Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

## 12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ótórás tea és tánc. Kávéházi áruk.

Vacsora rendes polgári áron Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

**Bristol Szálló**  
Budapest—Dunapart.

ERZSÉBET SÓSFÜRDŐ  
BUDAPESTVILAGHIRŐ FÜRDŐI  
páratlan gyógyhatásuk

kronikus női betegségeknel, továbbá reumatikus és izületi, ischiás, gyomor, bél, epebántalmaknál, elhíjasodás, érlemezsedés eseteiben.

Saját szálloda központi fűtéssel.

## Teljes pensio

kiszolgálással,

napi ötszöri étkezéssel,

szakszerű orvosi kezeléssel

napi 8 pengőtől.

Szobarendelések:

Erzsébet Sósfürdő Bpest, I. Tétényi ut

## Árverési hirdetés.

A sátoraljaujhelyi m. kir. fővámvivatal közhírré teszi, hogy Sátoraljaujhelyben a m. kir. fővámvivatal Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyiségében 1932. évi január hó 28-án és február hó 4-én délután 2 órai kezdettel 23 kgr. 400 gr. különböző textil- és 14 drb vállkendő áru kerül árverés alá, amelyre az árverezni szándékozókat meghívja.

Figyelmezteti az árverezni szándékozókat, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árakat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

LÁSSA

E Z A

## „NIKOTEX-FAINTOS“

ELEGÁNS, KÖNNYŰ, OLCSÓ TÖBBET ÉR AZ ÁRÁNÁL  
GYŰRŰS SZIVAR

Darabonként is kapható  
minden trafikban

Ára 8 fillér

## VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, január 26-án  
Szerdán, január hó 27-én

## Platoff tábournok

Németül beszélő hangos dráma 8 felvonásban.  
Főszereplők: CONRAD VEIDT és OLGA CSEHOVA.

Csütörtökön, január 28-án

## Az asszony és a végzet

Modern hangos dráma 8 felvonásban.  
Főszereplők: LIL DAGOVER és IGO SYM.

Szombaton, január hó 30-án

Vasárnap, január hó 31-én

Hétfőn, február hó 1-én

Magyar beszéd!

3 napig!

Fejirat nincs!

HYPPOLIT  
a lakáj

Végig magyarul beszélő, énekes, zenés, hangos film.

Irták Zágon István és Nóti Károly.

Zenéjét szerette Eisemann Mihály. Dalbetéteit írta Harmath Imre.  
Rendezte Székely István.

Főszereplők: CSORTOS GYULA, KABOS GYULA, HARASZTI MICI, FENYVESSI ÉVA, GÓTH SÁNDOR, GÓZON GYULA, ERDÉLYI MICI és JÁVOR PÁL.



## MÁV. MENETREND (téli)

Érvényes 1932 január hó 15-től.

A m. kir. államvasutak értesítése szerint január hó 15-től kezdve Budapest—Sátoraljaujhely között és fordítva I. és II. oszt. hálókocsi közlekedik. A vonat, mely a hálókocsit továbbítja, Budapestre 23 50 órakor indul és Sátoraljaujhelyre 9.49 órakor érkezik; Sátoraljaujhelyből 20 10 órakor indul és Budapestre 7.40 órakor érkezik. E háló Hatvan állomáson két órát tartózkodik. Egyben közli a MÁV, hogy január hó 15-től a Budapestre Sátoraljaujhely felé 22.10 órakor induló személyvonat Budapest—Miskolc között megszűnik. Miskolcra, úgy mint eddig, 5.10 órakor indul személyvonat, mely Sátoraljaujhelyre 7.40 órakor érkezik. — A hálókocsijegy ára I. osztályban 13.80 P, II. osztályban 9.95 pengő.

Sátoraljaujhelyből indul	Budapestre érkezik	Sátoraljaujhelyre érkezik
5 óra 20 p. kombinált,	11 óra 07 p. <sup>1</sup>	
" 11 óra 10 p. személyvonat,	19 óra 21 p.	
" 14 óra 40 p. vegyesvonat, Szerencsre	16 óra 40 p. <sup>2</sup>	
" 17 óra 15 p. gyorsvonat, Budapestre	22 óra 22 p.	
" 20 óra 10 p. személyvonat,	5 óra 45 p. <sup>3</sup>	
Budapestre indul		
6 óra 50 p. gyorsvonat, Sátoraljaujhelyre érkezik	11 óra 35 p.	
" 10 óra 20 p. személyvonat,	19 óra 42 p.	
" 14 óra 15 p. kombinált,	19 óra 42 p. <sup>4</sup>	
" 17 óra 55 p. személyvonat,	7 óra 40 p. <sup>5</sup>	
" 23 óra 50 p. személyvonat,	9 óra 49 p. <sup>6</sup>	
Miskolcra " 5 óra 10 p. személyvonat,	7 óra 40 p.	
" 13 óra 30 p. személyvonat,	15 óra 57 p.	

Jegyzetek: <sup>1</sup> Miskolcra gyorsv. átszállás. <sup>2</sup> 18.22 órakor tovább indul Miskolcra. <sup>3</sup> Hálókocsival.  
<sup>4</sup> Miskolcra gyorsv. átszállás. <sup>5</sup> Miskolcon 6 óra várakozás. <sup>6</sup> Hálókocsival.